



Direktion für Finanzen, Personal und Informatik  
Finanzinspektorat  
Stadtkanzlei  
Ratssekretariat

---

Sitzung vom 13. September 2018, Traktandum 7

SRB Nr. 2018-365

---

### **Produktegruppen-Budget 2019 (Abstimmungsbotschaft)**

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Vortrag des Gemeinderats vom 27. Juni 2018 betreffend Produktegruppen-Budget 2019.
2. Er beschliesst, folgende Änderungen im Produktegruppen-Budget 2019:
  - 2.1 Er streicht folgende im Produktegruppen-Budget 2019 enthaltenen neuen Stellen:

#### **Präsidialdirektion (PRD, 2 Stellen):**

Hochbau Stadt Bern (P140120)  
«Verstärkung Projektleitung Hochbau» (1 Stelle)  
Kürzung der Nettokosten um Fr. 10 000.00 zulasten PG140100

Stadtplanungsamt (P170560)  
«Umsetzung Stadtentwicklungskonzept STEK» (1 Assistenzstelle)  
Kürzung der Nettokosten um Fr. 75 000.00 zulasten PG170500

#### **Direktion für Bildung, Soziales und Sport (BSS, 2,9 Stellen)**

Direktionsstabsdienste BSS (P300110)  
«Aufstockung Sozialplanungsstelle» (0,5 Stellen)  
Kürzung der Nettokosten um Fr. 25 000.00 zulasten PG300100

Direktionsstabsdienste BSS (300300)  
«Umsetzung Digitalstrategie» (0,4 Stellen)  
Kürzung der Nettokosten um Fr. 25 000.00 zulasten PG300300

Sozialamt (310600)  
«Strategien und Massnahmen Kompetenzzentrum Arbeit» (1 Stelle)  
Kürzung der Nettokosten um Fr. 117 187.50 zulasten PG310600.

Jugendamt (P330260)  
«Stellenerhöhung PINTO» (1 Stelle)  
Kürzung der Nettokosten um Fr. 49 680.00 zulasten PG330200

**Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün (TVS 4 Stellen)**

Tiefbauamt (P510130)

«Stadtinterne Gesamtkoordination Bypass Bern Ost» (1 Stelle)

Kürzung der Nettokosten um Fr. 74 520.00 zulasten PG510100

Tiefbauamt (510200)

«Projektleitung diverser Projekte des Tiefbauamts» (0,5 Stellen)

Kürzung der Nettokosten um Fr. 37 260.00 zulasten PG510200

Tiefbauamt (P510410)

Die neue Aufgabe «Bewirtschaftung öffentlicher Raum (Plakatierung, Sondernutzungskonzessionen etc)» (0,5 Stellen)

Kürzung der Nettokosten um Fr. 37 260.00 zulasten PG510400

Stadtgrün Bern (520200)

«Zusätzliche Grünanlagen und Bäume» (0,5 Stellen)

Kürzung der Nettokosten um Fr. 58 622.50 zulasten PG520200

Stadtgrün Bern (520200)

«Unterstützung bei der Verwaltung der Familiengärten/Urban Gardening» (0,5 Stellen)

Kürzung der Nettokosten um Fr. 24 840.00 zulasten PG520200

Verkehrsplanung (580100)

"Verstärkung der aufsuchenden Partizipation (Einbezug der «nicht organisierten» Bevölkerung bei Verkehrsprojekten" (1 Stelle)

Kürzung der Nettokosten um Fr. 82 052.00 zulasten PG580100

**Direktion für Finanzen, Personal und Informatik (FPI, 2 Stellen)**

Immobilien Stadt Bern (620110)

«Immobilienmanagement Verwaltungsvermögen» (1 Stelle)

Kürzung der Nettokosten um Fr. 128 787.93 zulasten PG620100

Informatikdienste (P650110)

«Fachspezialisten/-innen für die Aufgabengebiete Applikationsverantwortung, Projektleitungsstelle» (1 Stelle)

Kürzung der Nettokosten um Fr. 73 000.00 zulasten PG650100

(64 Ja, 3 Nein, 2 Enthaltungen)

2.2 Er nimmt das Ziel «Die Stadt Bern unterstützt die Pflege des kulturellen Erbes und legt Wert darauf, dass dieses allen Bevölkerungsgruppen offensteht.» in die Liste der übergeordneten Ziele der Produktgruppe PG110000 Kulturförderung auf.

(70 Ja, 0 Nein, 0 Enthaltungen)

2.3 Er nimmt das Ziel «Sicherstellen einer hohen gestalterischen Qualität und guten Nutzbarkeit der für die Stadtentwicklung relevanten Freiräume. Gewährleisten einer guten Freiraumversorgung in den Stadtteilen.» als Dritten Punkt in die Liste der übergeordneten Ziele der Produktgruppe PG170500 Stadtplanungsamt auf.

(69 Ja, 3 Nein, 0 Enthaltungen)

- 2.4 Er kürzt die Nettokosten um CHF 35'000.00 auf CHF 27'680'371.92 in der Produktgruppe PG380200 Sportanlagen Sportbetrieb beim Sportamt.
- 2.5 Er streicht die Kennzahl 12 in der Produktgruppe PG650100 Informatikservices der Informatikdienste.  
(36 Ja, 30 Nein, 4 Enthaltungen)
- 2.6 Er ändert die Steuerungsvorgabe 4 in «Zunahme der Anzahl Mietverträge im Segment günstiger Wohnraum mit Vermietungskriterien mit dem Ziel, den Anteil auf 1000 Verträge zu steigern» in der Produktgruppe PG860100 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik.
- 3 Er genehmigt die bereinigte Vorlage und beantragt den Stimmberechtigten der Stadt Bern, folgende Beschlüsse zu fassen:
- 3.1 Die Stimmberechtigten beschliessen das Produktgruppen-Budget 2019 des Allgemeinen Haushalts für das Jahr 2019 mit einem Aufwand und Ertrag von je Fr. 1 268 671 942.07 und einem ausgeglichenen Ergebnis enthaltend eine Einlage von Fr. 1 283 892.07 in die Spezialfinanzierung von Investitionen in Eis- und Wasseranlagen mit einem ökologischen Nutzen (Spezialfinanzierung Eis + Wasser). Er legt die Steueranlage unverändert auf das 1,54-fache der für die Staatssteuern geltenden Einheitsansätze und die Liegenschaftssteuer unverändert auf 1,5 Promille des amtlichen Werts fest.  
(43 Ja, 27 Nein, 1 Enthaltungen)
- 3.2 Sie beschliessen das Produktgruppen-Budget 2019 der Sonderrechnung Tierpark für das Jahr 2019 mit einem Aufwand und Ertrag von je Fr. 9 680 788.85 und einem ausgeglichenen Ergebnis.  
(52 Ja, 17 Nein, 1 Enthaltungen)
- 3.3 Sie beschliessen das Produktgruppen-Budget 2019 der Sonderrechnung Stadtentwässerung für das Jahr 2019 mit einem Aufwand von Fr. 38 090 775.90 und Ertrag von Fr. 38 602 750.00 und einem Ertragsüberschuss von Fr. 511 994.10.  
(52 Ja, 18 Nein, 0 Enthaltungen)
- 3.4 Sie beschliessen das Produktgruppen-Budget 2019 der Sonderrechnung Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik für das Jahr 2019 mit einem Aufwand von Fr. 135 632 866.58 und Ertrag von Fr. 177 196 898.94 und einem Ertragsüberschuss von Fr. 41 564 032.36.  
(51 Ja, 18 Nein, 1 Enthaltungen)
- 3.5 Sie beschliessen das Produktgruppen-Budget 2019 der Sonderrechnung Entsorgung + Recycling für das Jahr 2019 mit einem Aufwand von Fr. 27 520 640.00 und Ertrag von Fr. 25 150 356.00 und einem Aufwandüberschuss von Fr. 2 370 284.00.  
(52 Ja, 19 Nein, 0 Enthaltungen)
- 4 Er genehmigt die bereinigte Botschaft an die Stimmberechtigten (49 Ja, 18 Nein, 3 Enthaltungen).

Namens des Stadtrats  
Die Präsidentin

22.10.2018

X *Regula Buhlmann*

---

Signiert von: Regula Buhlmann (Qualified Signature)

Die Ratssekretärin

30.10.2018

X *N. Bischoff*

---

Signiert von: Nadja Bischoff (Qualified Signature)